



# DE GEMENGEBUET

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG GARNICH

GARNICH | DUELEM | HÉIWENG | KOLER



# SOMMAIRE



- 2** Sommaire
- 3** Editorial
- 4** A la une: "Parc éolien: Wandpark Garnich"
- 6** Conseil communal
- 8** 100% Garnich
- 14** Zoom sur "Vélo am Weste"
- 16** Zoom sur "Sécurité routière"
- 19** Zoom sur "Letzshop.lu"
- 20** Zoom sur "Kanner Jugend Telefon"
- 22** Energie & Environnement
- 28** Agenda: événements & manifestations
- 32** Rétrospectives
- 41** Recette "bon appétit"
- 42** Numéros utiles

 NUM. 03  
**2020**

## DE GEMENGEBUET GARNICH

La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich.  
Revue trimestrielle | Tirage 850 exemplaires  
Éditeur: Administration communale de Garnich  
Photos©: J-M Richard, Administration communale de Garnich, Associations de la commune de Garnich.  
Réalisation: JH Communication



# ÉDITORIAL

No der Summervakanz an dem Congé collectif ass den Alldag an der héchstméiglecher Normalitéit och an eiser Gemeng erëm agezunn.

Wéi dir sécherlech festgestallt hutt, konnten d'Aarbechten un der Kanalisatioun zu Duelem ofgeschloss ginn. Ier de Stroossebelag vun der Ponts & Chaussées frësch gemaach gëtt, profitéiert den techneschen Service dovunner, fir an de kommende Méint 4 Foussgängerpassagen (Zebrasträifen) an deem Beräich ze erneieren a sécherheetstechnesch ze optiméieren. 6 weider Passagen wäerten duerno och zu Garnich op der Dräikantonsstrooss reamenagéiert ginn. Dëst alles geschitt am Kontext vun de Mesuren, déi eng Sécherheetsverbesserung op der Nationalstrooss mat sech brénge sollen.

Et ass net ze iwwersinn, datt de Projet vum Wandpark Garnich impressionant Formen unhëlt. D'Aarbechte komme gutt weider, och wann de risege Kran während méi wéi enger Woch en Panne war. Esoubal wéi all Elementer vun der éischter Wandmillen installéiert sinn, gëtt direkt déi zweet Wandmillen an Ugrëff geholl. De Maître d'Ouvrage SOLER (eng Duechtergesellschaft vun der SEO) rechent domadder, datt Ufank d'nächst Joer déi éischt Produktiounstester gemaach kënnen ginn.

Net nëmmen de Koler Bierger ass sécherlech Ufank September opgefall, datt am ale Paschtoueschhaus esou munch Ongewinntes géif geschéien: Eng lëtzebuergesch Produktiounsgesellschaft hat d'Haus während e puer Woche gelount, fir den Tournage vun engem Kannerfilm ze realiséieren. De Film ass eng europäesch Kooperatioun, ënnerstëtzt vum lëtzebuergesche Filmfong, an heescht iwwregens, Himbeeren mit Senf'. Dëse Film wäert da Métt bis Enn d'nächst Joer an de Kinoen ulafen, an hoffentlech dann och an eisem Regionalkino KINOLER gewise ginn.

De Jury fir den ‚Europäeschen Duerfëntwécklungspräis‘ huet eis den 30. September besicht fir sur place eng Analyse vun eiser Kandidatur (zesumme mat der LEADER-Regioun Lëtzebuerg West) ze maachen. Insgesamt 26 Kandidature sinn europawäit eragereecht an d'Resultater wäerten Ufanks d'nächst Joer public gemaach ginn.

Zulescht wëlle mer dann och nach op de neie Service vun de Foodtrucken op der Festplaz zu Garnich beim Botterkräiz opmierksam maachen. Vun Dënschdes bis Freides, ëmmer Owes vu 5 bis ongeféier 9 Auer, bidde 4 verschidde Foodtruckkäch hir Spezialitéiten un. Den Zoulaf während den éischte Wochen weist, datt d'Qualitéit stëmmt!

## De Schäfferot

*Georges Fohl • Arsène Muller • Karin Hirsch-Nothum*





## PARC ÉOLIEN « WANDPARK GARNICH »



### QUELQUES DÉTAILS ÉNORMES:

- La base est un anneau de béton de 900m<sup>3</sup> avec 90m<sup>3</sup> de ferrailage
- La tour aura +/-35 anneaux, chacun faisant environ 4m de haut
- Le premier anneau au sol est constitué de 3 blocs de béton de 40 tonnes chacun
- La grue mesure 140m de haut pour l'instant et fera 160m pour la fin
- Elle pèse 650 tonnes et a un contrepoids si nécessaire de 300 tonnes
- Il faut 40 semi-remorques pour amener tous ses éléments
- Il faut entre 2 à 3 jours pour la monter
- Pour la construction de la deuxième éolienne distant de +/- 1000m elle devra être démontée et remontée
- Les éléments viennent par transport exceptionnel du port de Mertert
- Certains de ces transports ont besoin de toute la route et s'effectuent la nuit

**L'accès au chantier est strictement interdit et il est contrôlé par caméra et radar 24h/24.**





**SÉANCE DU  
SITZUNG VOM  
29/07/2020**



**PRÉSENCES  
ANWESENDE**

FOHL Georges, bourgmestre  
MULLER Arsène, échevin  
HIRSCH-NOTHUM Karin, échevine ff  
GLOTT-DONDLINGER Marie-Josée, membre  
URBANZICK Sascha, membre

DONDLINGER Lou, membre  
BACKENDORF Serge, membre  
FISCHER-FANTINI Sonia, membre  
DRUI-MAJERUS Yolande, membre  
SCHMIT Mireille, secrétaire communale

## SÉANCE PUBLIQUE

### 1. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Unanimentement le conseil communal approuve l'acte notarié passé en date du 28 mai 2020 entre l'administration communale de Garnich et Madame Maria Irma GLAUBKE, ceci concernant une parcelle dans la « Rue de la Montée » à Garnich. Ainsi une situation de fait existante a été régularisée.

### 2. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Unanimentement le conseil communal approuve l'acte notarié passé en date du 17 juin 2020 entre l'administration communale de Garnich et Monsieur Kenan ADROVIC, ceci concernant une parcelle dans la « Rue de l'École » à Garnich.

### 3. SICONA – APPROBATION DE DIVERSES CONVENTIONS AVEC DES PARTICULIERS

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve diverses conventions avec des particuliers. Les projets de protection de la nature qui font l'objet des conventions font partie du programme d'action annuel établi par le SICONA.

### 4. CONVENTION DE MISE À DISPOSITION RÉCIPROQUE DE PARCELLES – APPROBATION

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la convention du 8 juillet 2020, signée entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Garnich d'une part et les consorts CHRISTMANN-KAYSER d'autre part, ceci relative à une mise à disposition réciproque de parcelles à Dahlem en vue d'aménager un sentier pour promeneurs.

### 5. CONTRAT DE BAIL – APPROBATION

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve le contrat de bail du 10 juillet 2020, signé entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Garnich d'une part et Mesdames Sylvie DUVAL et Mariette Thérèse THEISEN d'autre part, ceci concernant la location d'un appartement dans la « Rue Principale » à Kahler.

### 6. CONVENTION RELATIVE AUX AIDES À LA CONSTRUCTION - APPROBATION

Unanimentement le conseil communal approuve la convention relative aux aides à la construction du 20 mai 2020 conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par son Ministre du Logement, d'une part, et la commune de Garnich, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, d'autre part. Elle a pour objet une participation financière au coût de la création de logements locatifs dans la « Rue de l'École » à Garnich.

### 7. PLAN DE GESTION ANNUEL DES FORÊTS 2021

À l'unanimité des voix le conseil communal arrête le plan de gestion annuel des forêts de l'exercice 2021, prévoyant des recettes de 33.200 € et des dépenses de 52.000 €.

### 8. PROJET DÉFINITIF CONCERNANT L'AMÉNAGEMENT DE MESURES DE SÉCURISATION SUR LA N13

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve le devis estimatif établi par le bureau d'ingénieurs-conseils « TR Engineering » concernant des travaux de sécurisation des traversées piétonnes à Garnich et à Dahlem pour un montant total de 337.000 €.

## ÖFFENTLICHE SITZUNG

### 1. ANNAHME EINER NOTARIELLEN URKUNDE

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die notarielle Urkunde vom 28. Mai 2020, welche zwischen der Gemeinde Garnich und Frau Maria Irma GLAUBKE unterzeichnet wurde, dies bezüglich einer Parzelle in der „Rue de la Montée“ in Garnich. So konnte eine bestehende Sachlage bereinigt werden.

### 2. ANNAHME EINER NOTARIELLEN URKUNDE

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die notarielle Urkunde vom 17. Juni 2020, welche zwischen der Gemeinde Garnich und Herrn Kenan ADROVIC unterzeichnet wurde, dies bezüglich einer Parzelle in der „Rue de l'École“ in Garnich.

### 3. SICONA – ANNAHME VERSCHIEDENER KONVENTIONEN MIT PRIVATPERSONEN

Einstimmig nimmt der Gemeinderat verschiedene Konventionen mit Privatpersonen an. Die Naturschutzprojekte um welche es bei den Konventionen geht gehören zum jährlichen Aktionsprogramm das vom SICONA aufgestellt wurde.

### 4. KONVENTION BETREFFEND DIE GEGENSEITIGE BEREITSTELLUNG VON PARZELLEN – ANNAHME

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention vom 8. Juli 2019, welche zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich einerseits und den Konsorten CHRISTMANN-KAYSER andererseits unterzeichnet wurde. Grundlage dieser Konvention ist das gegenseitige Bereitstellen von Parzellen in Dahlem um einen Weg für Spaziergänger anzulegen.

### 5. MIETVERTRAG – ANNAHME

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat den Mietvertrag vom 10. Juli 2020, welcher zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich einerseits und den Damen Sylvie DUVAL und Mariette Thérèse THEISEN andererseits unterzeichnet wurde, dies bezüglich der Vermietung einer Wohnung in der „Rue Principale“ in Kahler.

### 6. KONVENTION BETREFFEND BAUHILFEN - ANNAHME

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention betreffend Bauhilfen vom 20. Mai 2020, welche zwischen dem Luxemburger Staat, vertreten durch den Minister für Wohnungsbau, einerseits und der Gemeinde Garnich, vertreten durch seinen Schöffenrat andererseits, abgeschlossen wurde. Dies im Rahmen einer finanziellen Beteiligung an den Kosten der Schaffung von Mietwohnungen in der „Rue de l'École“ in Garnich.

### 7. JÄHRLICHER HAUNGSPLAN 2021

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Hauungsplan für das Jahr 2021 an. Dieser sieht Einkünfte in Höhe von 33.200 € und Ausgaben in Höhe von 52.000 € vor.

### 8. ENTGÜLTIGER ENTWURF BEZÜGLICH DER GESTALTUNG VON SICHERHEITSMASSNAHMEN AUF DER N13

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Kostenvoranschlag in Gesamthöhe von 337.000 € an, welcher von der Beratungsfirma „TR Engineering“ aufgestellt wurde. Dies betrifft Maßnahmen zur Absicherung der Fussgängerstreifen in Garnich und Dahlem.

## 9. APPROBATION D'UN DÉCOMPTE

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve le décompte relatif au centre culturel et sociétaire « Duerfzenter Koler ».

## 10. CRÉATION D'UN POSTE DANS LA CARRIÈRE A2

Avec 7 voix pour et 2 voix contre (DONDLINGER, URBANZICK) le conseil communal décide de créer un poste dans la carrière A2, sous-groupe scientifique et technique, sous le statut du fonctionnaire communal.

## 11. CRÉATION D'UN POSTE DANS LA CARRIÈRE B1

Avec 7 voix pour et 2 voix contre (DONDLINGER, URBANZICK) le conseil communal décide de créer un poste dans la carrière B1, sous-groupe technique, sous le statut du fonctionnaire communal.

## 12. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2020/1 – BUDGET ORDINAIRE

À l'unanimité des voix le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire de l'exercice 2020.

## 13. RÈGLEMENTS TEMPORAIRES DE CIRCULATION

À l'unanimité des voix le conseil communal arrête deux règlements temporaires de circulation.

## 14. ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL 2020/2021 – MISE À JOUR

À l'unanimité des voix le conseil communal arrête la mise à jour de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année 2020/2021. Elle sera présentée en détail dans la prochaine édition du « Schoulbuet ».

### SÉANCE NON PUBLIQUE

## 15. COMMISSION EN MATIÈRE D'ÉNERGIE ET DE LA LUTTE CONTRE LE CHANGEMENT CLIMATIQUE – DÉMISSION

À l'unanimité des voix le conseil communal accepte la démission de Monsieur Marcel LENTZ comme membre de la commission en matière d'énergie et de la lutte contre le changement climatique et le remercie pour les bons services effectués.

## 16. COMMISSION DES BÂTISSÉS – DÉMISSION

À l'unanimité des voix le conseil communal accepte la démission de Monsieur Marcel LENTZ comme membre de la commission des bâtisses et le remercie pour les bons services effectués.

## 17. COMMISSION SCOLAIRE – DÉMISSION

À l'unanimité des voix le conseil communal accepte la démission de Monsieur Marcel LENTZ comme membre de la commission scolaire et le remercie pour les bons services effectués.

## 18. PROMOTION DE FONCTIONNAIRES COMMUNAUX

Comme prévu par règlement grand-ducal, le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une promotion à un fonctionnaire communal.

## 9. ANNAHME EINER ENDBRECHNUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Endabrechnung betreffend den Kultur- und Vereinsbau „Duerfzenter Koler“.

## 10. SCHAFFUNG EINES POSTENS IN DER BERUFLAUFBAHN A2

Mit 7 Stimmen dafür und 2 Stimmen dagegen (DONDLINGER, URBANZICK) entscheidet der Gemeinderat einen Posten in der Berufslaufbahn A2, wissenschaftliche und technische Untergruppe, zu schaffen, unter dem Statut des Gemeindebeamten.

## 11. SCHAFFUNG EINES POSTENS IN DER BERUFLAUFBAHN B1

Mit 7 Stimmen dafür und 2 Stimmen dagegen (DONDLINGER, URBANZICK) entscheidet der Gemeinderat einen Posten in der Berufslaufbahn B1, technische Untergruppe, zu schaffen, unter dem Statut des Gemeindebeamten.

## 12. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPLANS 2020/1 – ORDINÄRER HAUSHALT

Einstimmig beschließt der Gemeinderat verschiedene Anpassungen im ordinären Haushaltsplan des Jahres 2020.

## 13. ZEITBEGRENZTE VERKEHRSREGLEMENTE

Einstimmig nimmt der Gemeinderat zwei zeitbegrenzte Verkehrsreglemente an.

## 14. ORGANISATION DES SCHULWESENS IN DER GRUNDSCHULE 2020/2021 – AKTUALISIERUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Aktualisierung der Organisation der Grundschule für das Schuljahr 2020/2021 an. Sie wird ausführlich in der nächsten Ausgabe des „Schoulbuet“ vorgestellt werden.

### NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG

## 15. KOMMISSION BETREFFEND ENERGIEFRAGEN UND DEN KAMPF GEGEN DEN KLIMAWANDEL – AMTSNIEDERLEGUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Amtsniederlegung von Herrn Marcel LENTZ als Mitglied der Kommission betreffend Energiefragen und den Kampf gegen den Klimawandel an und bedankt sich für die geleisteten guten Dienste.

## 16. BAUTENKOMMISSION – AMTSNIEDERLEGUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Amtsniederlegung von Herrn Marcel LENTZ als Mitglied der Bautenkommission an und bedankt sich für die geleisteten guten Dienste.

## 17. SCHULKOMMISSION – AMTSNIEDERLEGUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Amtsniederlegung von Herrn Marcel LENTZ als Mitglied der Schulkommission an und bedankt sich für die geleisteten guten Dienste.

## 18. BEFÖRDERUNG VON GEMEINDEBEAMTEN

Wie laut großherzoglicher Verordnung vorgesehen, bewilligt der Gemeinderat einstimmig die Beförderung eines Gemeindebeamten.

## EGGS AND HOPP VU KOLER *Ganz einfach a bequem lokal a saisonal akafen*

**Vous pouvez vous servir dans notre frigo 7/7 jours, 24/24 heures.  
Nous vous garantissons: Des oeufs frais Bio.**

Des œufs de poules qui sont élevées selon les normes BIO. Les poules peuvent décider si elles veulent sortir ou rester à l'intérieur de l'étable. Vous pouvez décider si vous voulez soutenir un producteur local. Dans notre frigo vous pouvez aussi trouver des produits frais de saison, qui sont produits à notre ferme qui est membre du programme « Natur genéissen » du SICONA.

**Dir kennt lech 7/7 Deeg, 24/24 Stonnen am Frigo zerwéieren.  
Dofir garantéiere mir lech: All Dag fräsch BIO-Eeër.**

Eeër vun Hénger déi aartgerecht, no BIO-Virschrëften, gehale ginn. Déi selwer entscheede kënnen op se dobannen oder dobaussen wëlle sinn. Esou kënt dir selwer entscheiden ob Dir e lokale Produzent wëllt ënnerstëtzen. An eisem Frigo fannt Dir och aner fräsch saisonal Produkter, déi um Betrib den zu de „Natur genéissen“-Betriber vun der SICONA gehéiert, produzéiert ginn.



**+ INFOS**

**EGGS AND HOPP vu Koler**  
8 rue Principale | 8376 Kahler | Follow us on Facebook

## ANNÉE SCOLAIRE 2019-2020



**Félicitations!**  
**et Bonne continuation...**

### **Achèvement des cycles de l'école fondamentale Garnich**

À tous les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2019-2020, lesquels ont été enseignés dans les classes des enseignantes Caroline MAAS et Véronique VERMAST, nous souhaitons plein de succès pour le futur développement scolaire en dehors de notre commune.

### **Abschluss der Zyklen der Garnicher Grundschule**

Allen Schülern des Zyklus 4.2 des Jahrgangs 2019-2020, welche in den Klassen von Caroline MAAS et Véronique VERMAST unterrichtet wurden, wünschen wir für die weitere schulische Entwicklung außerhalb unserer Gemeinde viel Erfolg.

## ADAPTATIONS LIGNES RGTR

Depuis septembre 2020 plusieurs changements ont eu lieu concernant le réseau de bus RGTR. Ces changements concernent également des lignes desservant la commune de Garnich.



RGTR



### + INFOS

Toutes les informations relatives au transport public dans la commune de Garnich sont disponibles sur notre site Internet **www.garnich.lu** dans la rubrique « Mobilité dans la commune ».

Pour toute information en relation avec la mobilité au niveau national, consultez le site Internet **www.mobiliteit.lu**.

## LES PETITES ANNONCES DE GARNICH



### BABYSITTING

**Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80**  
**Julien MATTEO-HAAG - T. 621 88 55 51**  
**Mandy NEDERVEEN - T. 661 40 33 80**  
**Julia SANELLI - T. 691 20 41 26**  
**Chiara THOMA - T. 621 17 69 20**



### DOGSITTING

**Julien MATTEO-HAAG - T. 621 88 55 51**



### COURS DE RATTRAPAGE

français, allemand, mathématiques  
**Martine FISCHER de Kahler - T. 661 93 13 28**  
français  
**Melanie RIBEIRO de Garnich - T. 661 95 10 01**



### STRÉCKCOURS

**All Dënschden Owend vun 18 bis 20 Auer zu Duelem am Keller.**  
INFO: Mme Annelie Back - T. 38 02 64  
Mme Renée Lippert-Weiler  
Email: renee.weiler@education.lu  
oder einfach Dënschdes Owes laanscht kommen, och mat eegene Strécksaachen wou dir viru gehollef wëllt kréien.



### BITZCOURS

**All Méinden Owend vu 19 bis 21 Auer zu Duelem am Keller (ausser Schoulvakanzan).**  
INFO: Mme Chantal Longhino-Koster  
T. 661 41 75 32  
Email: schewi1971@hotmail.com

### APPEL POUR CONTACT

#### BABYSITTING & COURS DE RATTRAPAGE

Vous proposez du "Babysitting" ou vous offrez des cours de rattrapage? L'administration communale vous propose d'annoncer votre offre sur son site Internet et dans le « Gemengebuet ».

**Inscription :** T. 38 00 19 - 65 | garnich@pt.lu

WWW.GARNICH.LU

**REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES | ELTEREVERTRIEDER**



Photo: Elisabeth CONRAD, Jeff KOHNEN, Sandy SCHLECHTER-BIX, Luc KOEHLER, Cidalia TORRES, Marc BURELBACH.

Les représentants des parents d'élèves sont heureux de vous communiquer leur adresse e-mail: [ev@garnich.lu](mailto:ev@garnich.lu). Si vous voulez avoir des renseignements ou un conseil concernant vos enfants scolarisés, nous vous proposons de nous contacter par courriel ou consulter notre page internet, <http://elterevertriedung.garnich.lu> pour les informations plus générales. Vous pouvez également nous joindre sur Facebook "Elterevertriedung Garnech" ou nous laisser un message au secrétariat de la commune et nous vous recontacterons dès que possible par téléphone.

D'Elterevertrieder si frou lech hiren E-mail, [ev@garnich.lu](mailto:ev@garnich.lu), matzedeelen. Wann Dir eng Informatioun oder e Rot betreffend äre Schoulkanner braucht, kënt Dir ons per Mail är Froe schécken. Dir fannt ons och op Facebook "Elterevertriedung Garnech" oder Dir kënt ons iwwert d'Sekretariat vun der Gemeng ee Message hannerloossen. Da melle mir ons bei lech. Allgemeng Informatiounen fannt Där d'ganzt Joer op onser Internetsäit, <http://elterevertriedung.garnich.lu>.

**ev@garnich.lu**  
**<http://elterevertriedung.garnich.lu>**  
**Facebook "Elterevertriedung Garnech"**

**FOOD TRUCKS IN GARNICH**  
 A PARTIR DU 01.09.20  
 DU MARDI AU VENDREDI 17H-21H  
 4 JOURS PAR SEMAINE  
 AMBIANCES CULINAIRES  
 MOYENS DE SE RÉGALER

**FOOD TRUCKS GARNICH**  
 TOUTES LES SEMAINES A PARTIR DU 01.09.20  
 DU MARDI AU VENDREDI 17H-21H  
 AU PARKING « BOTTERKRÄIZ » À GARNICH  
 Rue des trois Cantons | L-8354 Garnich

**MARDI**  
 THE KARAVAN  
 Burgers  
[www.thekaravan.lu](http://www.thekaravan.lu)

**MERCREDI**  
 STREATCHEF  
 Burgers, Pulled pork & Végétariens  
[www.stretchchef.lu](http://www.stretchchef.lu)

**JEUDI**  
 CHEF GUO  
 Cuisine chinoise, Wok  
 Chef Guo

**VENDREDI**  
 ARANCINO  
 Cuisine italienne  
[www.arancino.lu](http://www.arancino.lu)

Org.: Administration communale de Garnich & Luxembourg Food Truck Association  
 Commune de Garnich | 15, rue de l'École | L-8353 Garnich  
 Tél.: 38 00 19-1 | Fax: 38 00 19-91 | [garnich@pt.lu](mailto:garnich@pt.lu) | [www.garnich.lu](http://www.garnich.lu)

# 50 JOER BESTUET

## *Bescht Gléckwënsch !*



### GËLLEN HOCHZÄIT

## ERNESTINE & LÉON

D'Hochzäit tëscht der Madame Ernestine BOURG an dem Här Léon OLINGER gouf den 21. August 1970 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit !

### GËLLEN HOCHZÄIT

## LILIANE & FERNAND

D'Hochzäit tëscht der Madame Liliane BERINGER an dem Här Fernand GIERSCH gouf de 26. Mäerz 1970 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit !



### GËLLEN HOCHZÄIT

## ROMAIN & MARIE-ANTOINETTE

D'Hochzäit tëscht der Madame Marie-Antoinette ENGELS an dem Här Romain KREMER gouf de 17. September 1970 gefeiert. D'Famill huet op ee Cadeau verzicht an amplaz dem Gemengerot en Don fir „Médecins Sans Frontières“ proposéiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit !





CORPS GRAND-DUCAL  
INCENDIE & SECOURS

## Poste fixe

Ënner "Poste fixe" versteet een d'Asazentral vun de Pompjeeën aus der Gemeng. Dëss Asazentral ass normalerweis bei gréisseren Asätz wéi Stuerm an Iwwerschwemmungen besat an kann vun den Awwuner aus der Gemeng Garnech déi doduerch e Schued erlidden hunn direkt ugeruff ginn.

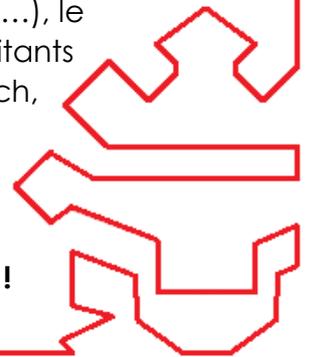
 **49771-3360**

**Bei all aner Nouffall oder wann de "Poste fixe" net besat wär, muss den 112 ugeruff ginn!**

En cas de sinistres de grande envergure (tempêtes, orages, inondations, ...), le poste fixe du CIS Kahler prend en charge la gestion des appels des habitants concernant les interventions sur le territoire de la Commune de Garnich, au lieu de la centrale de secours d'urgence national (CSU 112).

 **49771-3360**

**Pour toute autre urgence ou en cas de non-réponse du poste fixe, les citoyens doivent appeler la centrale de secours d'urgence national, le 112!**



## Schnuppernomëtteg bei de Jugendpompjeeën !

### E Samsdeg, 10. Oktober vun 14 bis 16 Auer zu Garnech am Pompjeesbau.

Du bass tëschend 8 a 15 Joer al an interesséiers dech fir d'Pompjeeën?

Da komm kucken wéi dat bei der "Jugend" esou ofleeft.

Mär weisen där a verschiddeenen Atelierën wat d'Pompjeeën vu Geschier hunn, an wat een domadder maache kann.

Umellen wegl op [jugend@ciskahler.lu](mailto:jugend@ciskahler.lu)  
oder op der Telefonsnummer 49771-3351.



## CIS Kahler

CIS Kahler	   	7, rue des 3 cantons L-8354 Garnich 49771-3350 <a href="mailto:info@ciskahler.lu">info@ciskahler.lu</a> <a href="http://www.ciskahler.lu">www.ciskahler.lu</a> <a href="http://www.cgdis.lu">www.cgdis.lu</a>
Poste fixe (Einsatzleitstelle)		49771-3360
Chef de Centre Giersch Claude	 	49771-3351 <a href="mailto:claud.giersch@cgdis.lu">claud.giersch@cgdis.lu</a>
Chef de Centre adjoint Weintzen Marco	 	49771-3352 <a href="mailto:marco.weintzen@cgdis.lu">marco.weintzen@cgdis.lu</a>
Unité administrative et financière	 	49771-3371 <a href="mailto:marco.weintzen@cgdis.lu">marco.weintzen@cgdis.lu</a>
Unité prévention et planification	 	49771-3372 <a href="mailto:claud.giersch@cgdis.lu">claud.giersch@cgdis.lu</a>
Unité logistique et technique	 	49771-3373 <a href="mailto:joe.mangen@cgdis.lu">joe.mangen@cgdis.lu</a>
Unité formation	 	49771-3370 <a href="mailto:laurent.massard@cgdis.lu">laurent.massard@cgdis.lu</a>
Unité jeunes pompiers	 	49771-3369 <a href="mailto:pol.jemming@cgdis.lu">pol.jemming@cgdis.lu</a>
Amicale Koler Pompjeeën asbl Giersch Christian	 	49771-3353 <a href="mailto:amicale@ciskahler.lu">amicale@ciskahler.lu</a>

# ENG GROUSS ENTWÉCKLUNG fir de Vëlo am Weste vum Land



**Virun e puer Joer huet d'Regioun LEADER Lëtzebuerg West an de Réidener Kanton sech dem Vëlossecteur ugeholl, an den Inventaire vun all de Weeër, déi mam Vëlo befuer kënnen ginn, gemaach.**

Op Basis vun dem Inventaire ass eng regional Vëloskaart verëffentlecht ginn, op der all Informatiounen zum Thema Vëlo ze fanne sinn.



2016 ass eng regional Vëlosbeschëlderung am ganze Weste vum Land opgeriicht ginn, an dëst an Zesummenaarbecht mat de Gemengen, Ponts & Chaussées an dem Mobilitéitsministère.

Parallel zu der Ausschëlderung vun de regionalen a lokale Weeër sinn och touristesch Tier ausgeschafft ginn a beschëldeert ginn.



### WISEN WEST TOUR

Dësen Tour vu 36 km, mat héijem Schwierigkeetsgrad féiert iwwer kleng goudronéiert Weeër an iwwer Pied, mä och iwwert e Stéck vum nationale Vëloswee PC17, dee Réiden un der Atert mat Ueschdref verbënnt. Dëse

Wee, dee kräiz a quier iwwert d'Felder geet, offrëiert eng fantastesch Aussicht iwwer d'Natur an déi charmant Dierfer vun der Géigend.



### DÄLLCHEN WEST TOUR

Dësen Tour geet iwwert eng Distanz vu 24 km. Ee Stéck vun dëser Streck mat héijem Schwierigkeetsgrad féiert iwwert de nationale Vëloswee PC12, deen dësen Tour mam Wisen West Tour verbënnt an en

Zougang op d'Garé vu Colmer-Bierg a Klengbetten bitt. Dës Streck féiert virun allem iwwert kleng hiwweleg an och emol onstabiliséiert Stroossen, an offrëiert de Vëlosfuierer eng wonnerschéin Aussicht iwwert d'Regioun.

### JHANGELI WEST TOUR

En einfachen Tour deen ideal fir Familien ass. Iwwert 11 km, entdeckt dir d'Naturlandschafte ronderëm Beckerech wéi och déi al Eisebunnstreck. Zu Nærden kënnt Dir eng kleng Paus machen an dee kleng charmante Musée "Närdener Gare" entdecken, wou al Objeten aus der lëtzebuerger Eisebunnsgeschicht ausgestellt sinn. Zu Nidderpallen kënnt dir och e Stopp beim ale Persounewon maachen, d'Kanner wäerten sech amuséieren!

Well dës dräi Tier keen Ausgangspunkt hunn, ass et de Vëlosfuierer iwwerlooss, op wéi enger Plaz se d'Circuite wëllen ufänken.

Op der Kaart vun de Vëlosweeër sinn nach weider zwee Tier agedroen.

Le sud de la région, dës Rondwee vu 24 km, huet e geréng bis mëttlere Schwierigkeetsgrad an exploréiert de Süde vun der Regioun LEADER Lëtzebuerg West. Dësen Tour, deen aus Felder- a Bëschlandschafte besteet,



kann ëm 19 km verlängert ginn iwwer Héiweng, éier et op d'PC12 geet.

Les alentours du château de Koerich, ass e Rondwee vun 26 km mat engem mëttlere bis héijem Schwieeregkeetsgrad. Dësen Tour léist iech d'Emgéigung vu Käerch entdecken, andeems en iwwert Giewel (réimesch Villa), Nospelt (typesch ländlecht Duerf) an dann iwwert de PC 14 op Mamer féiert. Vun do aus geet et iwwert PC 13 op Garnech, weider op Stengefort (alt Industrieduerf).



Zousätzlech goufen Opluetstatioune fir elektresch Vëloen uerschter d'Regioun installéiert, an erméigleche soumat dem Vëlofuerer säin Tour ze verlängeren.

Am Fall wou dir ouni Kaart ënnerwee sidd, fannt dir och Info/Orientatiounsschëlter, déi iech hëllef sech an der Regioun z'orientéieren an iech all néideg Infoen zum Thema Vëlo ginn.

### **Mir wënschen Iech vill Spass beim pedalléieren!**

Dëse Projet an déi, déi sech doräusser erginn, sollen déi duuss Mobilitéit verbesseren an de Vëlostourismus férdere duerch d'Bereetstellung vu strukturéierten a securiséierten Circuiten, adaptéierten Services an aktualiséiertem Informatiounsmaterial.



### **D'Vëloskaart a weider Informatiounen kritt dir beim :**

LEADER-Büro Lëtzebuerg West  
T: 26 61 06 80  
E: lw@leader.lu



## GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...



## LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

## JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

## CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.



## Attention accrue à la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



## LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



## ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

## ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

## SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung mitgeführt werden.



## Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgereggt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



# RÉFLÉCHISSEZ

A VÉLO OU EN TROTTINETTE,  
SOYEZ VISIBLE POUR VOTRE SÉCURITÉ



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics

 SÉCURITÉ  
ROUTIÈRE  
LUXEMBOURG

POLICE  
LÉTZEBURG



**SHOPPING  
ZU LËTZEBUERG  
ËMMER AN IWWERALL**



**LETZSHOP.LU** 

elterentelefon  
écoute parents

# ÊTRE PARENT EST MERVEILLEUX, PARFOIS DIFFICILE.

NOUS VOUS SOUTENONS

APPELEZ-NOUS

**26 64 05 55**

[www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)

Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

Kanner  
Jugend  
Telefon 



## POUR VOTRE ENFANT, C'EST UN JOUET. ET POUR VOUS ?

Si votre enfant n'a pas encore 3 ans, évitez les écrans !  
Adaptez par la suite leur utilisation à son âge.

Découvrez notre guide pour parents sur [bee-secure.lu](https://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenze  
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



## Consignes de tri pour le sac PMC vert VALORLUX • Sortierhilfe für den grünen PMG-Sack der VALORLUX • Collection instructions for the green PMC bag from VALORLUX

**P**

Bouteilles et flacons en **Plastique**  
Plastikflaschen und -flakons  
Plastic bottles and containers

**MAX**  
5 L



**M**

Emballages **Métalliques**  
Metallverpackungen  
Metal packaging

**MAX**  
5 L



**C/G**

Cartons à boisson  
Getränkkartons  
Beverage Cartons



**P**

Films et sacs en plastique  
Plastikfolien und -tüten  
Plastic films and bags



**Mettre ensemble dans le sac vert**  
**Zusammen in den gleichen grünen Sack**  
**Put together in the same green bag**

**STOP**



<http://valorlux.lu>



<https://www.facebook.com/valorluxASBL/>

**VALORLUX**  
ASBL

Ensemble, en route vers un monde durable

## Et si la transition énergétique... démarrait chez vous ?

Nous vous accompagnons tout au long de votre projet !

Votre conseiller myenergy vous donne une appréciation de l'isolation thermique et de la consommation électrique de votre logement. Il vous guide sur l'utilisation des installations techniques valorisant les énergies renouvelables et vous informe également sur toutes les démarches à entreprendre pour mener à bien votre projet et avoir accès aux aides financières !

## Votre diagnostic énergétique

myenergy, votre partenaire pour une transition énergétique durable, vous propose un conseil de base en énergie neutre et gratuit, en partenariat avec votre commune !

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique ou de construction durable, découvrez les aides financières disponibles ou faites-vous conseiller en matière de mobilité durable.



## Conseil personnalisé

Prenez rendez-vous avec votre conseiller dès aujourd'hui !

Nous sommes à votre disposition pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

8002 11 90 myenergy.lu

Ce service est financé par myenergy et votre commune.



## Was wäre, wenn die Energiewende... bei Ihnen beginnen würde?

Wir begleiten Sie während Ihres gesamten Projekts!

Ihr myenergy-Berater bewertet die Wärmedämmung und den Stromverbrauch Ihres Zuhauses und gibt Ihnen Empfehlungen für die Nutzung technischer Anlagen auf Basis von erneuerbaren Energien. Er informiert Sie außerdem über alle notwendigen Schritte, um Ihr Projekt erfolgreich umzusetzen und finanzielle Beihilfen in Anspruch nehmen zu können!

## Ihr Energiecheck

myenergy, Ihr Partner für eine nachhaltige Energiewende, bietet Ihnen eine neutrale, kostenlose Energiegrundberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde an!

Gehen Sie die notwendigen Schritte an, um Ihr energetisches Renovierungs- oder nachhaltiges Bauvorhaben erfolgreich zu gestalten, erfahren Sie mehr über verfügbare finanzielle Beihilfen oder lassen Sie sich über nachhaltige Mobilität beraten.



## Persönliche Beratung

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem Berater!

Wir stehen Ihnen für eine Beratung zu Hause, eine Videokonferenz oder eine telefonische Beratung zur Verfügung.

8002 11 90 myenergy.lu

Dieser Service wird von myenergy und Ihrer Gemeinde finanziert.

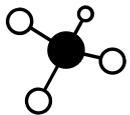




## #NetUniMengMask

### ASS FIR MÄI GESICHT GEDUECHT, NET FIR AN D'NATUR

Chirurgesch Masken  
a Schutzhäandsche  
sinn aus **Plastik**,  
net aus Pabeier.



# 450

Joer



Muppen a wëll  
Déiere friessen  
se a krank!

Si brauchen extrem  
laang fir sech an der  
Natur ze zersetzen:



**Neel!**

Si gehéieren net op de Buedem oder an de  
Recycling, mee an d'schwarz Poubelle.



natur&ëmwelt

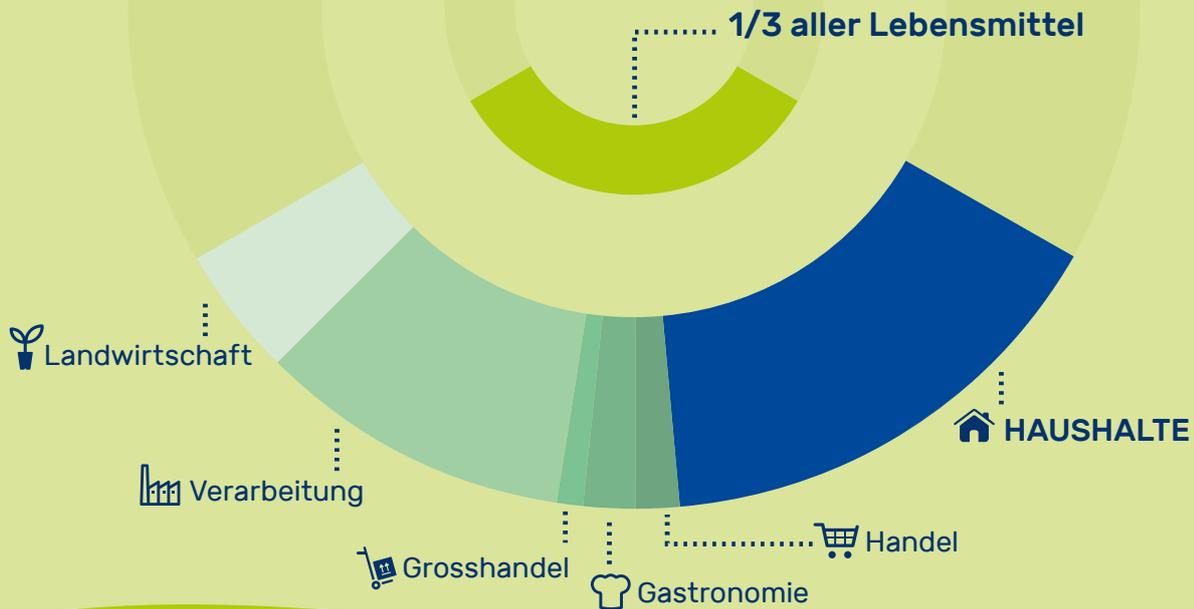


info@ebt.lu



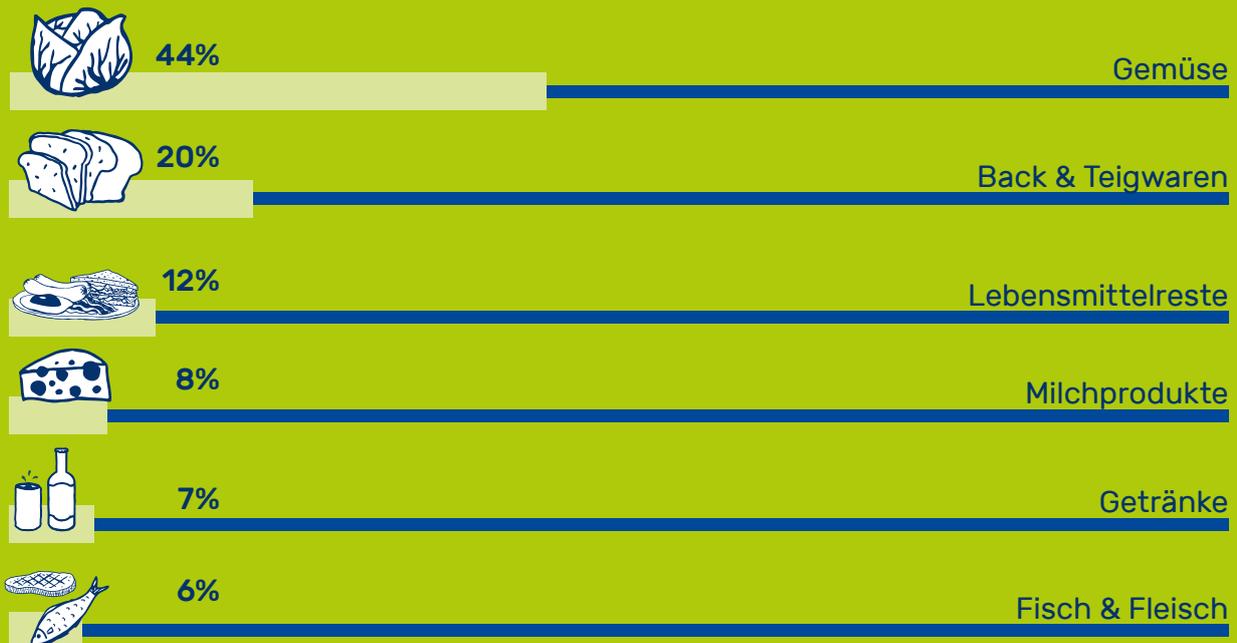
ENG LÉISUNG SOLL NET  
ZUM **PROBLEM** GINN

# WO ENTSTEHT Food Waste?



## WELCHE LEBENSMITTEL verschwenden wir am meisten?

Diese Lebensmittel werfen wir am meisten weg:



Quellen: Global Food Losses and Food Waste – extent causes and prevention, FAO 2011  
 Aufkommen, Behandlung und Vermeidung von Lebensmittelabfällen im Großherzogtum Luxemburg 2013/2014, Admin. de l'Env. 2014  
 Lebensmittelverluste in der Schweiz – Ausmass und Handlungsoptionen, foodwaste.ch, WWF Schweiz, 2012





## RECYCLAGE

### SUPERDRECKSKËSCHT

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

**Donnerstag, den 29. Oktober 2020**  
**Dienstag, den 9. Februar 2021**

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“  
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler  
7.30 – 15.30 „Service-Center“  
Garnich, Botterkräiz



**SuperDrecksKëscht®**  
[www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)



Internet: [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu) | Infotelefon: **48 82 16-1**

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.  
[www.sica.lu](http://www.sica.lu) | Tel.: 30 78 38 30



### Produkte für die SuperDrecksKëscht® fir Bierger Produits pour la SuperDrecksKëscht® fir Bierger

- Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr.
  - Containersammlung ab 7.30 Uhr.
- Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.
- Collecte porte-à-porte à partir de 7h00.
  - Collecte des conteneurs à partir de 7h30.
- Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.



**Diese Produkte können Sie in haushaltsüblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht® abgeben :**

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Kleingebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

**Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen anfallen, können sie unseren Abholdienst anfordern.**

**Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll**

**Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :**

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, laques et solvants / lampes de toutes sortes / médicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils électroménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

**Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide-maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.**

**S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.**

**Bei Fragen / En cas de Questions:**

**SuperDrecksKëscht® - SDK®**

Zone Industrielle Piret  
L-7737 Colmar-Berg  
Tel.: 48 82 16 - 1  
e-mail: [info@sdk.lu](mailto:info@sdk.lu)

[www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)





# Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der "Käerzefabrik Peters"

## Recyclage des bougies

en coopération avec la "Käerzefabrik Peters"

Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. In jedem Haushalt fallen Wachsreste und Kerzenstumpen an, die normalerweise entsorgt werden. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind? Denn ist es schade um die Energie, die noch in ihnen steckt.

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est également une matière première de haute qualité. Chaque ménage a des restes de cire et de bougie qui sont normalement jetés. Mais que leur arrive-t-il une fois qu'ils ont brûlé? Parce que c'est dommage pour l'énergie qui se trouve encore dans eux.

### Sammlung und Verwertung ! Collecte et recyclage !

Seit diesem Jahr organisiert die SuperDrecksKëscht® in Zusammenarbeit mit der 'Käerzefabrik Peters' in Heiderscheid die Sammlung von Kerzenresten über die Problemproduktsammlung der SDK®.



 Unbenutzte oder nicht ganz abgebrannte Kerzen daher nicht über den Restabfall entsorgen ! Nutzen Sie die mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® oder geben Sie diese in Ihrem Recycling-/Ressourcencenter ab.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der 'Käerzefabrik Peters' werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Die Wiederverwendung von Kerzen und Kerzenwachs in Luxemburg ist ein gutes Beispiel für Circularökonomie und die Förderung lokaler Produzenten und Kreisläufe.

Machen Sie mit ! Bringen Sie Kerzenreste zur SDK !

Depuis cette année, la SuperDrecksKëscht® organise la collecte des restes de bougies à travers la collecte des produits problématiques de la SDK® en coopération avec la 'Käerzefabrik Peters' à Heiderscheid.

Par conséquent, ne jetez pas les bougies non utilisées ou pas complètement brûlées dans les déchets ménagers ! Utilisez la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou déposez-la dans votre centre de recyclage / de ressources.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le SDK Center de Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la 'Käerzefabrik Peters', ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

La réutilisation des bougies et de la cire de bougie au Luxembourg est un bon exemple d'économie circulaire et de promotion des producteurs et des cycles locaux.

Participez y également. Ramenez vos restes de bougies à la SDK®.



### Sicherheits- und Vermeidungstipps Conseils de sécurité et de prévention



- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiss werden Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Im Internet finden sich zahlreiche Tipps um Kerzenreste selbst zu recyceln. Hier einige Beispiele:

- Neue Kerzen giessen. Als Docht kann Baumwollgarn oder fertige Dochte genutzt werden. Dies funktioniert wegen unterschiedlicher Wachsarten nicht immer.
- Schmelzfeuer. Dafür braucht man nur ein feuerfestes Keramikgefäß, in das die Kerzenstummel gefüllt werden, und einen dickeren Docht im Halter, der in der Mitte platziert wird.
- Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar.

● Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.

● Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner.

Il existe de nombreux conseils sur Internet pour recycler soi-même les restes de bougies. Voici quelques exemples:

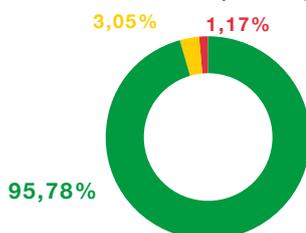
- Verser de nouvelles bougies. Du fil de coton ou des mèches prêtes à l'emploi peuvent être utilisés comme mèche. Cependant, cela ne fonctionne pas toujours en raison des différents types de cire.



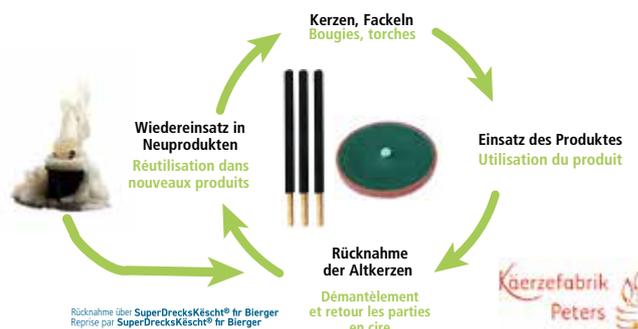
● Brûleur de cire. Tout ce dont vous avez besoin est un récipient en céramique ignifuge dans lequel les bougies sont remplies et une mèche plus épaisse dans le support, qui est placée au milieu.

● Les allume-feux disponibles dans le commerce contiennent souvent des paraffines et d'autres substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Des allume-feux fabriqués à partir de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure de bois ou par ex. des cônes de conifères sont une alternative écologique.

### Ressourcenpotential für Kerzen Potentiel de ressources pour bougies



- Rohstoff / matière première
- Energie / énergie
- Deponierung / Mise en décharge



**COVID-19 : SOUS RÉSERVE D'ANNULATIONS OU DE REPORTS ÉVENTUELS**

## OCTOBRE 2020

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Samedi	3	20h00	Jazz am Veräinshaus "Gilles Grethen Quartet"	Garnich, Veräinshaus	Commission culturelle
Samedi	3	<b>ANNULÉ</b>	Spectacle "Oh yes, we have no bananas"	Garnich, Veräinshaus	Commission culturelle
Dimanche	4	<b>ANNULÉ</b>	Duelemer Kiermes	Dahlem, Am Keller	Commission culturelle & Duelemer Leit
Vendredi	9	14h00-20h00	Koler Kiermes (Gratis Karussell fir d'Kanner)	Kahler, Parking Duerfzenter	Koler Leit & Koler Bierger
Samedi	10	14h00-20h00	Koler Kiermes (Gratis Karussell fir d'Kanner)	Kahler, Parking Duerfzenter	Koler Leit & Koler Bierger
Samedi	10		Hämmelsmarsch	Kahler	Garnecher Musek
Samedi	17	19h15 Cérémonie officielle	Journée de Commémoration Nationale	Garnich, Église	Commune de Garnich
		19h30	Messe		
Vendredi	23	<b>ANNULÉ</b>	Hierschtfest	Garnich, Veräinshaus	Gaart an Heem Garnich, Duelem, Héiweng
Samedi	24	<b>ANNULÉ</b>	Hierschtfest	Garnich, Veräinshaus	Gaart an Heem Garnich, Duelem, Héiweng

## NOVEMBRE 2020

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Samedi	14		Hämmelsmarsch	Garnich, Hivange, Dahlem	Garnecher Musek
Vendredi	20	À partir de 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Associations de Kahler
Mercredi	25	19h00	Adventskränz bastelen	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Dimanche	29	13h30	Tournoi "Monte Carlo"	Dahlem, Am Keller	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg

## DÉCEMBRE 2020

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Jeudi	3		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Vendredi	4	14h00	Kleeschen & Maart	Garnich, Veräinshaus	Commune de Garnich & école fondamentale
Vendredi	4	À partir de 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Associations de Kahler
Dimanche	6	<b>ANNULÉ</b>	Adventsfeier mat Hobbyausstellung	Garnich, Veräinshaus	Chorale Ste Cécile
Vendredi	11	<b>ANNULÉ</b>	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek
Samedi	12	<b>ANNULÉ</b>	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek
Dimanche	13	<b>ANNULÉ</b>	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek

# WAT ASS EE JUGEND HAUS?

## Wat ass ee Jugendhaus?

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt vu Jonker vun **12-26 Joer**, wous de flott Aktivitéite maache kanns a viles méi!

## Wat gett et am Jugendhaus?

Mir hun am Jugendhaus een **Proufsall**, een **Danzsall** an nach vill méi!

## Wéi kommen ech dohinner?

Mam Bus line **240** vu Garnech op Mamer (Mamer Zentrum) a vu Mamer op Garnech

## Wéi sin d'Öffnungszeiten?

**Dëschdes: 14:00-20:00**  
**Mëttwochs: 14:00-20:00**  
**Donneschdes: 14:00-20:00**  
**Freides: 14:00-21:00**  
**Samstes: 14:00-20:00**



24, rue du Marche L-8252 Mamer | Tel: 26 11 98 60  
GSM: 691 40 23 62 | [jh.mamer@arcus.lu](mailto:jh.mamer@arcus.lu) | [www.jhmamer.lu](http://www.jhmamer.lu)

maison des jeunes  
HENRI TRAUFFLER

 **ARCUS**  
am Dënscht vu Kanner, Jugend a Famil

## Bicherbus la bibliothèque sur roues



15

**Le Bicherbus passera à Garnich**  
(Parking du cimetière)  
à chaque fois entre 13h30 et 14h00  
les mercredis suivants:  
**21 octobre 2020**  
**18 novembre 2020**  
**9 décembre 2020**

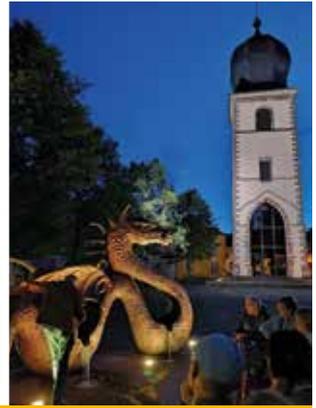
Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 16 tournées hebdomadaires et dessert quelque 100 localités luxembourgeoises.

Le service du Bicherbus a été, depuis sa mise en service en 1982, continuellement réinventé, réélaboré, amélioré par une petite équipe créative et motivée. En 2010 le service Bicherbus a été intégré à la Bibliothèque nationale.

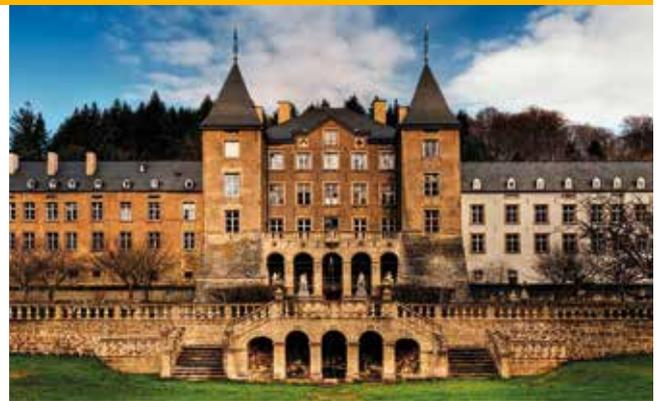
### Plus d'infos

M. Romain Kayser  
T. 80 30 81 | [bicherbus@bnl.etat.lu](mailto:bicherbus@bnl.etat.lu)  
[www.bicherbus.lu](http://www.bicherbus.lu)

Visit  
Guttland



## BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!



Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur [www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu) !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

*Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.*

*Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.*

*Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.*

*Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf [www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu) !*

*Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.*

*Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.*

Office Régional du Tourisme  
Centre/Ouest  
+352 28 22 78 62  
[info@visitguttland.lu](mailto:info@visitguttland.lu)  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)



VISIT  
LUXEMBOURG



COMMUNE DE  
GARNICH

OUVERT DEPUIS LE 17.06.20

# KINOLER

LE CINÉMA DE VOTRE RÉGION !



En accord avec les directives des autorités compétentes nous avons pris toutes les mesures nécessaires afin que vous puissiez profiter d'un moment de détente en toute sécurité.

VENTE DE BILLETS  
UNIQUEMENT EN LIGNE

**KINOLER**.LU

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER  
KINOLER@GARNICH.LU 



15-30  
/06

## RÉALISATION DU NOUVEAU GRAFFITI

Salle « Am Keller » à Dahlem | Org.: Duelemer Leit asbl & artiste Alain Welter





10/07

## SOIRÉE CINÉMA DU CYCLE 4 EN REMPLACEMENT DES CLASSES VERTES ANNULÉES

Cour d'école à Garnich | Org.: École fondamentale de la commune de Garnich



10-12  
/09

# REPRÉSENTATION DE THÉÂTRE « DAVID'S REDHAIRD DEATH »

Duerfzenter à Kahler | Avec Cindy BLOES et Lina PELLER



28/07

## TOURNAGE DE L'ÉMISSION « VAKANZ DOHEEM »

Duerfzenter à Kahler | Org.: RTL Télé Lëtzebuerg



SEPT.

# TOURNAGE DU FILM « HIMBEEREN MIT SENF »

Presbytère à Kahler



23/08

## CHAMPIONNATS NATIONAUX DE CYCLISME

Circuit à travers notre commune | Org.: Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois





# CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIONS ET DIRECTIVES

## COMMENT SE PROTÉGER ?



Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



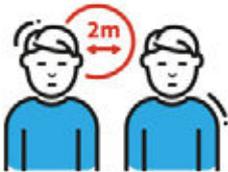
Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Evitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Evitez de toucher votre visage avec vos mains.



Evitez les contacts proches avec les personnes malades.



En cas de maladie restez à la maison, n'allez pas au travail ou à l'école.

## QUELS SONT LES SYMPTOMES ?



Les symptômes ressemblent à ceux de la grippe. La maladie reste bénigne pour la majorité des gens.

## COMMENT LE VIRUS SE PROPAGE-T-IL ?



Le port d'un masque normal ne vous protège pas contre les virus.



Le virus se propage par le biais de gouttelettes respiratoires expulsées lorsqu'on tousse ou éternue.

POUR SE RENSEIGNER :  
8002 - 8080

EN CAS D'URGENCE :  
112



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu





## Linguine au fenouil à la sauce aux haricots blancs



## Fenchel-Linguine in weißer Bohnensauce



### INGRÉDIENTS POUR 4 PETITES PORTIONS

- 2 bulbes de fenouil
- 1 gros oignon
- 2 cuillères à soupe d'huile de colza
- 3 cuillères à soupe de jus de pommes
- ¼ l de bouillon de légumes bio
- Sel aux herbes
- Poivre noir du moulin
- Estragon
- Aneth
- 300 g de pâtes, p.ex.
- Tagliatelle, Linguine de Dudel-Magie de Sprinkange
- 200 g de haricots blancs en bocal
- 2 cuillères à soupe de crème
- 2 cuillères à soupe de crème épaisse
- 1 cuillère à soupe de vinaigre balsamique blanc
- Quelques tiges de persil
- 50 g de copeaux de parmesan

#### Préparation :

1. Couper le fenouil et les oignons en lamelles et faire revenir dans l'huile de colza.
2. Mouiller avec le bouillon de légumes et le jus de pommes. Assaisonner avec le sel aux herbes, le poivre, l' estragon et l'aneth. Laisser mijoter pendant 10 minutes.
3. Cuire les pâtes dans de l'eau salée.
4. Pendant ce temps, égoutter les haricots blancs et les mixer avec un peu d'eau de cuisson.
5. Ensuite, les mélanger avec la crème, la crème épaisse et le vinaigre balsamique. Ajouter au fenouil. Cuire à feu doux pendant 3 minutes.
6. Egoutter les pâtes. Ajouter le mélange de fenouil. Garnir de persil haché.
7. A la fin, parsemer de copeaux de parmesan.



### ZUTATEN FÜR 4 KLEINE PORTIONEN

- 2 Fenchelknollen
- 1 große Zwiebel
- 2 Esslöffel Rapsöl
- 3 Esslöffel Apfelsaft
- ¼ l Bio-Gemüsebrühe
- Kräutersalz
- frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- Estragon
- Dillspitzen
- 300 g Nudeln, z.-B. Bandnudeln, Tagliatelle, Linguine
- 200 g weiße Bohnen im Glas
- 2 Esslöffel Sahne
- 2 Esslöffel saure Sahne
- 1 Esslöffel weißen Balsamico Essig
- einige Stängel Petersilie
- 50 g frisch gehobelter Parmesan-Käse

#### Zubereitung :

1. Den Fenchel und die Zwiebel in längliche Streifen schneiden und in Rapsöl andünsten.
2. Mit dem Apfelsaft und der Gemüsebrühe ablöschen. Das Ganze mit Kräutersalz, Pfeffer, Estragon und Dill würzen, 10 Minuten bei kleinster Hitze garen.
3. Die Nudeln in reichlich Salzwasser kochen.
4. In der Zwischenzeit die Bohnen abgießen und mit etwas Nudelwasser pürieren.
5. Danach mit der Sahne, sauren Sahne und dem Balsamico Essig unter den gegarten Fenchel heben. Etwa 3 Minuten köcheln lassen.
6. Die Linguine abgießen. Mit dem Bohnen-Fenchelgemüse anrichten. Die gehackte Petersilie darüber streuen.
7. Zum Schluss mit gehobeltem Parmesan-Käse belegen.

D'une part, le projet Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair cible la promotion d'une alimentation durable dans les maisons relais des communes membres du syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il vise à augmenter l'utilisation de denrées alimentaires régionales, saisonnières et issues - en partie – de l'agriculture biologique dans les cuisines et à rendre ainsi l'offre alimentaire plus saine et plus durable. D'autre part, le projet veut offrir des débouchés aux agriculteurs de la région, qui sont disposés à produire des aliments dans le respect de la nature et de l'environnement. Le but est donc de promouvoir en même temps – à l'échelle régionale – des objectifs de durabilité et de protection du climat et de la nature.

Das Projekt Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair versucht einerseits eine nachhaltige Ernährung in den Maisons relais der Mitgliedsgemeinden des Naturschutzsyndikat SICONA zu fördern. Es sollen möglichst viele regional produzierte, saisonale und zum Teil biologische Lebensmittel in den Küchen eingesetzt werden, um die Mahlzeiten gesünder und nachhaltiger zu gestalten. Andererseits zielt das Projekt darauf, den Landwirten aus der Region, die bereit sind, natur- und umweltfreundliche Nahrungsmittel zu produzieren, einen Absatzmarkt zu bieten. Damit werden gleichzeitig auf regionaler Ebene Nachhaltigkeits-, Klima- und Naturschutzziele gefördert werden.



## SERVICES D'URGENCES

<b>URGENCES PROTECTION CIVILE ET POMPIERS</b>	<b>URGENCES POLICE NATIONALE</b>	<b>COMMISSARIAT CAPELLEN</b>	<b>SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE COMMUNE DE GARNICH</b>
<b>112</b>	<b>113</b>	244 30 1000	49771 - 33 51 49771 - 33 52



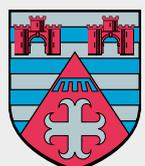
## SERVICES SCOLAIRES

<b>ÉCOLE PRIMAIRE GARNICH</b>	<b>Tél.: 26 37 64 - 21   Fax: 26 37 64 - 44</b>	<b>president.comite.ecole@garnich.lu</b>
Présidente de l'école	Vanessa Dondelinger	Tél.: 621 42 10 79
Al Gemeng	Caroline Maas	Tél.: 26 37 64 - 76
Al Gemeng	Martine Koeune	Tél.: 26 37 64 - 73
Al Gemeng	Chris Freylinger	Tél.: 26 37 64 - 72
Schoul "Elsy Jacobs"	Martine Bleser	Tél.: 26 37 64 - 32
Schoul "Elsy Jacobs"	Sandra Rind	Tél.: 26 37 64 - 31
Schoul "Elsy Jacobs"	Florence Delvigne	Tél.: 26 37 64 - 33
Schoul "Elsy Jacobs"	Marie-Josée Ternes / Cindy Bruck	Tél.: 26 37 64 - 34
Schoul "Elsy Jacobs"	Fabienne Weis	Tél.: 26 37 64 - 35
Schoul "Elsy Jacobs"	Tania Barnig / Danielle Schweitzer	Tél.: 26 37 64 - 36
Mëttest Gebei	Vanessa Dondelinger	Tél.: 26 37 64 - 64
Mëttest Gebei	Véronique Vermast	Tél.: 26 37 64 - 65
<b>ÉCOLE PRÉSCOLAIRE DAHLEM</b>	<b>Tél.: 26 37 53 21 - 1   Fax: 26 37 53 - 22</b>	
Ecole préscolaire Dahlem	Karin Simon	Tél.: 26 37 53 21 - 22
Ecole préscolaire Dahlem	Christiane Stieber	Tél.: 26 37 53 21 - 23
Ecole préscolaire Dahlem	Corinne Leblond	Tél.: 26 37 53 21 - 24
<b>ÉCOLE PRÉCOCE GARNICH</b>	<b>Tél.: 26 37 51 - 35</b>	
Ecole précoce Garnich	Koryse Wanlin	Tél.: 26 37 51 - 35
Ecole précoce Garnich	Tina Falbo	Tél.: 26 37 51 - 35
<b>MAISON RELAIS GARNICH</b>	<b>Tél.: 27 21 90 - 1   Fax: 27 21 90 - 44</b>	<b>maison.relais@garnich.lu</b>
Chargé de direction	Frédéric Gerardy	Tél.: 691 402 392
<b>DIRECTEUR DE RÉGION</b>		secretariat.petange@men.lu
	4 rue Pierre Grégoire, L-4702 Pétange	Tél.: 24 75 51 40
<b>ASSISTANTE SOCIALE</b>		Tél.: 58 56 58 - 1
<b>REPRÉSENTANTS DES PARENTS</b>	ev@garnich.lu	http://eltrevertriedung.garnich.lu



## SERVICES DIVERS

<b>SICA Kehlen - Administration</b>	Tél.: 30 78 38 - 1	<b>Service forestier à Mamer</b>	Tél.: 691 31 35 77
<b>SICA Kehlen - Parc de recyclage</b>	Tél.: 30 78 38 - 30	<b>Curé Paul Muller</b>	Tél.: 95 80 49 / 691 95 80 49 mess-reibierg@cathol.lu
<b>Crèche Kannernascht Dippach</b>	Tél.: 26 37 42 01	<b>CIPA à Mamer</b>	Tél.: 26 115 - 1
<b>Piscine à Steinfort</b>	Tél.: 33 93 13 - 400	<b>Hôpital Intercommunal Steinfort</b>	Tél.: 39 94 91 - 1
<b>Service "Den Hexemeeschter"</b>	Tél.: 26 37 05 76	<b>Jugendhaus Mamer</b>	Tél.: 26 11 98 60 / 691 40 23 62
<b>Office social régional de Steinfort</b>	Tél.: 26 30 56 38	<b>Service médiation du voisinage</b>	Tél.: 38 00 19 - 24 / mediation@garnich.lu
<b>Kinoler</b>	Tél.: 38 00 19 - 72 kinoler@garnich.lu		



COMMUNE DE  
GARNICH



15 rue de l'école  
L-8353 Garnich



38 00 19 - 1



garnich@pt.lu



www.garnich.lu

## HORAIRES D'OUVERTURE

● OUVERT

○ SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



## SERVICES ADMINISTRATIFS

<b>ACCUEIL - BUREAU DE LA POPULATION</b>	<b>Tél.: 38 00 19 - 1   Fax: 38 00 19 - 90</b>	
Pia Meckel-Wanderscheid	Tél.: 38 00 19 - 53	pia.meckel@garnich.lu
Sven Di Domenico	Tél.: 38 00 19 - 54	sven.didomenico@garnich.lu
Michel Pires	Tél.: 38 00 19 - 67	michel.pires@garnich.lu
<b>SECRÉTARIAT COMMUNAL</b>	<b>Tél.: 38 00 19 - 1   Fax: 38 00 19 - 91</b>	
Mireille Schmit	Tél.: 38 00 19 - 66	mireille.schmit@garnich.lu
François Meisch	Tél.: 38 00 19 - 65	francois.meisch@garnich.lu
<b>RECETTE COMMUNALE</b>	<b>Tél.: 38 00 19 - 1   Fax: 38 00 19 - 92</b>	
Eric Wolff	Tél.: 38 00 19 - 52	eric.wolff@garnich.lu



## SERVICES TECHNIQUES

<b>INGÉNIEUR TECHNICIEN</b>	Laurent Gindt	Tél.: 38 00 19 - 56	laurent.gindt@garnich.lu
<b>EXPÉDITIONNAIRE TECHNIQUE</b>	Marc Arend	Tél.: 38 00 19 - 64	marc.arend@garnich.lu



## ATELIERS COMMUNAUX

<b>ATELIERS COMMUNAUX</b> Ouvert du lundi au vendredi: 7h-12h et 13h-16h	<b>Tél.: 38 00 19 - 30   Fax: 38 00 19 - 93</b> <b>Gsm: 621 373 715</b> (concierge après 16h)
Patrick Lentz	Gsm: 621 160 978
Luc Schmidt	
Ralph Louis	
Gilles Heirens	
Jack Muller	



## VERÄINSHAUS GARNICH

<b>SALLE DES FÊTES</b>	<b>SALLES, FANFARE ET CHORALE</b>	<b>HALL SPORTIF</b>
Tél.: 38 00 31	Tél.: 38 83 07	Tél.: 621 373 715 (concierge après 16h)



## COMPTES BANCAIRES

BGLL	BCEE	BILL	CCRA	CCPL
LU82 0030 1912 6414 0000	LU48 0019 2801 0361 4000	LU45 0025 1540 5100 0000	LU40 0090 0000 0303 3636	LU65 1111 0024 7853 0000



## COMMUNE DE GARNICH

15, rue de l'École | L-8353 Garnich

Tél.: 38 00 19-1 | Fax: 38 00 19-91

[www.garnich.lu](http://www.garnich.lu) | [garnich@pt.lu](mailto:garnich@pt.lu) |  Gemeinde Garnich



# SMS2citizen

**NOUVEAU SERVICE  
CITOYEN GRATUIT**



La commune de Garnich s'est dotée d'un service d'information rapide pouvant ainsi communiquer des nouvelles importantes aux citoyens résidents inscrits. Grâce à ce service appelé « sms2citizen », les citoyens ont la possibilité de recevoir gratuitement des informations utiles et urgentes sur leur GSM.

**INSCRIPTION GRATUITE SUR  
[WWW.SMS2CITIZEN.LU](http://WWW.SMS2CITIZEN.LU)**

